



Obsah

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2015/C 314/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.7541 – IAG/Aer Lingus) ⁽¹⁾	1
---------------	---	---

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2015/C 314/02	Výmenný kurz eura	2
2015/C 314/03	Stanovisko Poradného výboru pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenie prijaté na zasadnutí 9. októbra 2014 týkajúce sa predbežného návrhu rozhodnutia vo veci AT.39523 – Slovak Telekom – Spravodajský štát: Belgicko	3
2015/C 314/04	Záverečná správa úradníka pre vypočutie – Slovak Telekom (AT.39523)	4
2015/C 314/05	Zhrnutie rozhodnutia Komisie z 15. októbra 2014 týkajúce sa konania podľa článku 102 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článku 54 Dohody o EHP (Vec AT.39523 – Slovak Telekom) [oznámené pod číslom C(2014) 7465 final]	7

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

Európska komisia

2015/C 314/06	Oznámenie pre dovozcov – Dovoz riedkych sieťovín zo sklenených vláken zo zvýhodnených krajín VSP patriacich do skupiny regionálnej kumulácie I a III do Európskej únie	11
---------------	--	----

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2015/C 314/07	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.7769 – Gilde Fund IV/Parcom Fund IV/Koninklijke Ten Cate) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu ⁽¹⁾	12
---------------	--	----

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec M.7541 – IAG/Aer Lingus)****(Text s významom pre EHP)**

(2015/C 314/01)

Dňa 14. júla 2015 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) v spojení s článkom 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32015M7541. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

22. septembra 2015

(2015/C 314/02)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,1155	CAD	Kanadský dolár	1,4804
JPY	Japonský jen	133,75	HKD	Hongkongský dolár	8,6451
DKK	Dánska koruna	7,4602	NZD	Novozélandský dolár	1,7715
GBP	Britská libra	0,72230	SGD	Singapurský dolár	1,5817
SEK	Švédka koruna	9,3412	KRW	Juhokórejský won	1 322,15
CHF	Švajčiarsky frank	1,0860	ZAR	Juhoafrický rand	15,2542
ISK	Islandská koruna		CNY	Čínsky juan	7,1129
NOK	Nórska koruna	9,2145	HRK	Chorvátska kuna	7,6235
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	16 257,25
CZK	Česká koruna	27,057	MYR	Malajzijský ringgit	4,8017
HUF	Maďarský forint	310,55	PHP	Filipínske peso	52,041
PLN	Poľský zlotý	4,1970	RUB	Ruský rubel	73,9790
RON	Rumunský lei	4,4225	THB	Thajský baht	40,164
TRY	Turecká líra	3,3881	BRL	Brazílsky real	4,4809
AUD	Austrálsky dolár	1,5732	MXN	Mexické peso	18,7248
			INR	Indická rupia	73,5068

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Stanovisko Poradného výboru pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenie prijaté na zasadnutí 9. októbra 2014 týkajúce sa predbežného návrhu rozhodnutia vo veci AT.39523 – Slovak Telekom

Spravodajský štát: Belgicko

(2015/C 314/03)

I

1. Väčšina členov poradného výboru súhlasí s vymedzením Európskej komisie týkajúcim sa relevantného produktového trhu, ktorý zahŕňa:
 - veľkoobchodný trh pre prístup k uvoľnenému účastníckemu vedeniu (LLU); ako aj
 - maloobchodný masový trh pre širokopásmové služby ponúkané na pevnom mieste.Menšina členov sa vyjadrenia zdržala.
2. Väčšina členov poradného výboru súhlasí s Komisiou, že relevantným geografickým trhom je celé územie Slovenska. Menšina členov sa vyjadrenia zdržala.
3. Väčšina členov poradného výboru súhlasí s Komisiou, že prinajmenšom v období medzi 12. augustom 2005 a 31. decembrom 2010 mala spoločnosť Slovak Telekom na veľkoobchodnom trhu dominantné postavenie. Menšina členov sa vyjadrenia zdržala.
4. Väčšina členov poradného výboru súhlasí s Komisiou, že prinajmenšom v období medzi 12. augustom 2005 a 31. decembrom 2010 mala spoločnosť Slovak Telekom na veľkoobchodnom trhu dominantné postavenie. Menšina členov sa vyjadrenia zdržala.
5. Väčšina členov poradného výboru súhlasí s Komisiou, že spoločnosť Slovak Telekom zneužívala svoje dominantné postavenie na relevantnom trhu tým, že v období od 12. augusta 2005 do 31. decembra 2010 odmietala dodávať svoje veľkoobchodné produkty alternatívnym operátorom. Menšina členov sa vyjadrenia zdržala.
6. Väčšina členov poradného výboru súhlasí s Komisiou, že spoločnosť Slovak Telekom zneužívala svoje dominantné postavenie tým, že v období od 12. augusta 2005 do 31. decembra 2010 stláčala maržu medzi svojimi veľkoobchodnými a maloobchodnými cenami. Menšina členov sa vyjadrenia zdržala.
7. Väčšina členov poradného výboru súhlasí s tým, že nedovolené postupy spoločnosti Slovak Telekom môžu ovplyvňovať obchod medzi členskými štátmi v zmysle článku 102 ZFEÚ. Menšina členov sa vyjadrenia zdržala.

II

1. Väčšina členov poradného výboru súhlasí s Komisiou, že spoločnostiam Slovak Telekom a Deutsche Telekom by sa mala uložiť pokuta. Menšina členov sa vyjadrenia zdržala.
2. Väčšina členov poradného výboru súhlasí s Komisiou, že na účely výpočtu pokuty predstavuje trvanie porušovania 5 rokov a 4 mesiace. Menšina členov sa vyjadrenia zdržala.
3. Väčšina členov poradného výboru súhlasí s Komisiou, pokiaľ ide o základnú výšku pokuty. Menšina členov sa vyjadrenia zdržala.
4. Väčšina členov poradného výboru súhlasí s Komisiou, že existujú pritažujúce okolnosti, ktoré treba zohľadniť (opakované porušenie). Menšina členov sa vyjadrenia zdržala.
5. Väčšina členov poradného výboru súhlasí, že pokutu treba zvýšiť, aby mala odrádzajúci účinok. Menšina členov sa vyjadrenia zdržala.
6. Väčšina členov poradného výboru súhlasí s Komisiou, pokiaľ ide o konečnú výšku pokuty. Menšina členov sa vyjadrenia zdržala.
7. Väčšina členov poradného výboru odporúča, aby sa jeho stanovisko uverejnilo v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Menšina členov sa vyjadrenia zdržala.

Záverečná správa úradníka pre vypočutie ⁽¹⁾**Slovak Telekom****(AT.39523)**

(2015/C 314/04)

I. ÚVOD

- (1) Úradníkom pre vypočutie, ktorý mal pôvodne na starosti tento prípad, bol pán Michael Albers. Zorganizoval a vykonal ústne vypočutie a predložil priebežnú správu príslušnému členovi Komisie v súlade s článkom 14 rozhodnutia 2011/695/EÚ. Po odchode pána Albersa z Komisie som túto vec 16. októbra 2013 prevzal ja.
- (2) Pokiaľ teda ide o procesné kroky, ktoré sa uskutočnili pred mojím vymenovaním, je táto správa založená na zisteniach predchádzajúceho úradníka pre vypočutie.

II. POSTUP**1. Vyšetrovacia fáza**

- (3) Konanie iniciovala Komisia z úradnej moci v júni 2008 v nadväznosti na informácie o nízkej penetrácii širokopásmového pripojenia a oneskorení spustenia služby triple play v Slovenskej republike. Boli vykonané inšpekcie v priestoroch spoločnosti Slovak Telekom (ďalej len „ST“), prvá od 13. do 15. januára 2009 a druhá v dňoch 13. a 14. júla 2009. Konanie voči spoločnosti ST sa formálne začalo 8. apríla 2009 a voči spoločnosti Deutsche Telekom (ďalej len „DT“) 13. decembra 2010.
- (4) Spoločnosť ST podala žalobu o zrušenie rozhodnutia v súvislosti s dvoma žiadosťami Komisie o informácie týkajúce sa údajov z obdobia pred pristúpením Slovenskej republiky k EÚ (t. j. pred 1. májom 2004) s odôvodnením, že Komisia nemá právomoc žiadať a použiť tieto informácie. Všeobecný súd zamietol obe žaloby spoločnosti ST ⁽²⁾.

2. Oznámenie námietok

- (5) Oznámenie námietok adresované spoločnostiam ST a DT bolo prijaté 7. mája 2012. V oznámení námietok dospela Komisia k predbežnému záveru, že spoločnosť ST zneužila svoje dominantné postavenie na trhu pre služby veľkoobchodného širokopásmového prístupu v Slovenskej republike tak, že: i) od 12. augusta 2005 odmietla dodávať a stláčala maržu, pokiaľ ide o uvoľnenie prístupu k účastníckym vedeniam; ii) od 6. júna 2007 stláčala maržu a odmietla dodávať v prípade regionálneho veľkoobchodného širokopásmového prístupu; a iii) od 1. mája 2004 stláčala maržu v prípade vnútroštátneho veľkoobchodného širokopásmového prístupu. Komisia dospela v oznámení námietok k predbežnému záveru, že správanie spoločnosti ST predstavuje porušenie článku 102 ZFEÚ, ktoré sa začalo 1. mája 2004 a pretrvávalo aj v čase vypracovania oznámenia námietok. V oznámení námietok dospela aj k predbežnému záveru, že spoločnosť DT je zodpovedná za údajné porušenia, ktorých sa dopustila spoločnosť ST, keďže je jej materskou spoločnosťou a je v pozícii, v ktorej má rozhodujúci vplyv, ktorý aj skutočne vykonávala.

3. Prístup k spisu a predĺženie lehoty na odpoveď na oznámenie námietok

- (6) Spoločnostiam ST a DT bol 15. a 18. mája 2012 umožnený prístup k spisu Komisie prostredníctvom nosičov CD-ROM.
- (7) Spoločnosť ST požiadala GR pre hospodársku súťaž o dodatočný prístup k spisu, a prístup jej bol poskytnutý v júli a auguste 2012. Na žiadosť spoločnosti ST jej GR pre hospodársku súťaž sprístupnilo niektoré z predtým utajených častí oznámenia námietok. V prípade iných častí oznámenia námietok Komisia rešpektovala žiadosť spoločnosti DT o dôverné zaobchádzanie.
- (8) V júli 2012 spoločnosť DT namietala voči kvalite nemeckej verzie oznámenia námietok, ktorú dostala. O mesiac neskôr jej GR pre hospodársku súťaž zaslalo opravenú verziu.
- (9) V dôsledku žiadosti spoločnosti ST o dodatočný prístup k spisu a sťažnosti spoločnosti DT bola lehota na odpoveď na oznámenie námietok pre obidve strany predĺžená o 3 týždne, do 6. septembra 2012.

⁽¹⁾ Podľa článkov 16 a 17 rozhodnutia predsedu Európskej komisie 2011/695/EÚ z 13. októbra 2011 o funkcii a pôsobnosti vyšetrovateľa v niektorých konaniach vo veci hospodárskej súťaže (Ú. v. EÚ L 275, 20.10.2011, s. 29) („rozhodnutie 2011/695/EÚ“).

⁽²⁾ Rozsudok Všeobecného súdu z 22. marca 2012 v spojených veciach T-458/09 a T-171/10 Slovak Telekom a. s./Komisia, EU:T:2012:145.

4. Zainteresované tretie osoby

- (10) Úradníkovi pre vypočutie bola 9. júla 2012 doručená žiadosť o vypočutie ako tretej osoby, a to od spoločnosti Slovanet, ktorá je alternatívnym telekomunikačným operátorom v Slovenskej republike. Spoločnosť Slovanet preukázala „dostatočný záujem“ a Komisia preto súhlasila s jej vypočutím v písomnej forme. Spoločnosť Slovanet nepožiadala o účasť na ústnom vypočutí.

III. ÚSTNE VYPOČUTIE

- (11) Ústne vypočutie sa konalo 6. a 7. novembra 2012. Vypočutia sa zúčastnili obidve spoločnosti, ST aj DT.

IV. DODATOČNÝ PRÍSTUP K SPISU PO OZNÁMENÍ NÁMIETOK

1. Opis skutočností

- (12) Komisia adresovala 6. decembra 2013 spoločnosti ST a 10. januára 2014 spoločnosti DT opis skutočností, v ktorom upozornila na nové dôkazy, z ktorých chce vychádzať pri prijímaní rozhodnutia v budúcnosti, a poskytla im možnosť predložiť písomné pripomienky. Komisia takisto uviedla, že má v úmysle postupovať v súlade so svojím názorom, že akékoľvek budúce rozhodnutie adresované spoločnostiam ST a DT by sa malo vzťahovať iba na porušenia týkajúce sa prístupu k účastníckym vedeniam, a že obdobie porušovania by sa teda začínalo 12. augusta 2005 a pokračovalo by minimálne do 31. decembra 2010.
- (13) Okrem opisu skutočností poskytla Komisia spoločnostiam ST a DT prístup ku všetkým dokumentom, ktoré boli zahrnuté do spisu po oznámení námietok. GR pre hospodársku súťaž sprístupnilo predtým utajené časti dokumentu uvedeného v opise skutočností a poskytlo spoločnostiam ST a DT ďalšie dokumenty, ktoré pôvodne neboli súčasťou spisu Komisie.
- (14) Po žiadostiach o predĺženie lehoty na odpoveď, s čím GR pre hospodársku súťaž súhlasilo, odpovedala spoločnosť ST na opis skutočností písomne 21. februára 2014 a spoločnosť DT 6. marca 2014.

2. Žiadosť spoločnosti DT o ústne vypočutie

- (15) Spoločnosť DT požiadala vo svojej odpovedi na opis skutočností a v nasledujúcom liste z 8. apríla 2014 adresovanom GR pre hospodársku súťaž o ústne vypočutie. GR pre hospodársku súťaž túto žiadosť spoločnosti DT zamietlo listami z 21. marca a 15. apríla 2014 a listom zo 4. septembra 2014 vec postúpilo mne. Túto žiadosť som zamietol preto, lebo opis skutočností neopravňoval spoločnosť DT na ústne vypočutie, a na druhej strane preto, lebo opis skutočností nebolo možné považovať za doplňujúce oznámenie námietok – čiže neboli v ňom prezentované žiadne nové námietky, ani sa v ňom neupravovali námietky z oznámenia námietok.

3. Žiadosť o prístup k analýze stláčania marže

- (16) Spoločnosť ST požiadala 16. januára 2014 o prístup ku všetkým revidovaným výpočtom stláčania marže, ktoré Komisia vykonala od prijatia oznámenia námietok. Tvrdila, že tieto výpočty by mali byť zahrnuté do opisu skutočností a že sú potrebné pre riadne uplatnenie práva spoločnosti ST na vypočutie. Spoločnosť DT adresovala 1. marca 2014 podobnú požiadavku GR pre hospodársku súťaž. GR pre hospodársku súťaž zamietlo žiadosti oboch strán a uviedlo, že v tomto štádiu konania chce Komisia pri možnom prijímaní budúceho rozhodnutia o stláčaní marže vychádzať z rovnakých zásad a vzorcov, aké sa použili v oznámení námietok, a výpočty bude aktualizovať na základe niektorých argumentov a výpočtov, ktoré spoločnosť ST uviedla vo svojej odpovedi na oznámenie námietok a ktoré Komisia prijme, zatiaľ čo ostatné vyvráti.
- (17) Spoločnosť ST následne vec postúpila mne. Listami z 5. februára a 25. apríla 2014 som žiadosť spoločnosti ST zamietol. Po prvé, analýza stláčania marže v čase podania žiadosti spoločnosti ST ešte stále prebiehala, a preto bola interným dokumentom a ako taká teda nemohla byť sprístupnená. Po druhé, na základe ustálenej judikatúry⁽¹⁾ som dospel k názoru, že neexistuje pravidlo, na základe ktorého je Komisia povinná spoločnosť ST vypočúť v súvislosti s konečným stanoviskom, ktoré sa chystá prijať vo veci svojich výpočtov stláčania marže, ak takéto stanovisko nepovedie k vzneseniu nových námietok. V tejto súvislosti nič nenaznačovalo, že by niektorá zo zmien vo výpočtoch stláčania marže, ktoré Komisia zamýšľala vykonať, viedla k zmene námietok uvedených v oznámení námietok spôsobom, ktorý by bol nevýhodný pre spoločnosť ST.
- (18) V rámci stretnutí o aktuálnom stave konania, ktoré sa uskutočnili v septembri 2014, však GR pre hospodársku súťaž v záujme transparentnosti ukázalo spoločnostiam ST a DT svoje výpočty stláčania marže, podrobne im vysvetlilo zmeny týkajúce sa výpočtov a použítu metodiku a odpovedalo na viacero otázok položených stranami.

⁽¹⁾ Vec T-392/09, Garantovana a. s./Komisia, EU:T:2012:674, bod 74; a vec T-15/02 BASF/Komisia EU:T:2006:74, bod 94.

- (19) Dňa 6. októbra 2014 som dostal listy od spoločností ST a DT, v ktorých tvrdili, že počas stretnutí o aktuálnom stave konania im GR pre hospodársku súťaž prezentovalo nové skutočnosti a metodiky, a to najmä v súvislosti s výpočtami stlačania marže, a požiadali o príležitosť vyjadriť sa k nim písomne a v rámci ústneho vypočutia. Po dôkladnom preskúmaní som tieto žiadosti zamietol, pretože v návrhu rozhodnutia Komisie neboli uvedené žiadne nové zásady a prístupy, ktoré by strany v tomto ohľade poškodzovali.
- (20) Spoločnosť DT žiadala aj o prístup k odpovedi spoločnosti ST na opis skutočností. GR pre hospodársku súťaž tejto žiadosti vyhovel len v záujme transparentnosti a poskytlo uvedenej spoločnosti možnosť predložiť ďalšie pripomienky.

V. NÁVRH ROZHODNUTIA

- (21) Po vypočítaní adresátov oznámenia námietok v písomnej aj ústnej forme sa Komisia rozhodla upustiť od obvinenia zo zneužívania v súvislosti s regionálnym a vnútroštátnym veľkoobchodným širokopásmovým prístupom a ďalej konať len vo veci údajného zneužitia týkajúceho sa prístupu k účastníckym vedeniam⁽¹⁾. Celkové trvanie porušovania bolo teda následne skrátené, keďže začiatok obdobia porušovania sa posunul z 1. mája 2004 na 12. augusta 2005 a koniec obdobia porušovania sa stanovil na 31. decembra 2010.
- (22) V súlade s článkom 16 rozhodnutia 2011/695/EÚ som skúmal, či sa návrh rozhodnutia zaoberá iba námietkami, v súvislosti s ktorými dostali spoločnosti ST a DT príležitosť vyjadriť svoje názory, a dospel som k záveru, že áno.
- (23) Vo všeobecnosti som dospel k záveru, že všetky strany mohli v tejto veci účinne uplatniť svoje procesné práva.

V Bruseli 10. októbra 2014

Joos STRAGIER

⁽¹⁾ Pozri bod 12 vyššie.

Zhrnutie rozhodnutia Komisie**z 15. októbra 2014****týkajúce sa konania podľa článku 102 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článku 54 Dohody o EHP****(Vec AT.39523 – Slovak Telekom)**

[oznámené pod číslom C(2014) 7465 final]

(Iba anglické a nemecké znenie je autentické)

(2015/C 314/05)

Komisia prijala 15. októbra 2014 rozhodnutie týkajúce sa konania podľa článku 102 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článku 54 Dohody o EHP. V súlade s ustanoveniami článku 30 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003⁽¹⁾ Komisia týmto uverejňuje mená dotknutých strán a hlavný obsah rozhodnutia vrátane všetkých uložených pokút, pričom zohľadňuje oprávnený záujem podnikov chrániť svoje obchodné tajomstvá.

1. ÚVOD

- (1) Dňa 15. októbra 2014 Komisia podľa článku 7 nariadenia (ES) č. 1/2003 prijala rozhodnutie (ďalej len „rozhodnutie“) adresované spoločnosti Slovak Telekom (ďalej len „ST“) a spoločnosti Deutsche Telekom (ďalej len „DT“), jej materskej spoločnosti, ktorým sa týmto spoločnostiam ukladá pokuta za porušenie článku 102 ZFEÚ a článku 54 Dohody o EHP. Rozhodnutie sa týka zneužívania dominantného postavenia spoločnosti ST (odmietnutie dodávať a stláčanie marže), pokiaľ ide o jej pôvodnú širokopásmovú infraštruktúru. Rozhodnutie sa vzťahuje na obdobie od 12. augusta 2005, keď spoločnosť ST uverejnila referenčnú ponuku na prístup k účastníckym vedeniam (RUO), v ktorej sa stanovujú nespravodlivé podmienky prístupu k účastníckym vedeniam, do 31. decembra 2010 (celkové trvanie 5 rokov a 4 mesiace).

2. POSTUP

- (2) V dňoch 13. až 15. januára 2009 Komisia vykonala kontrolu v priestoroch spoločnosti ST podľa článku 20 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1/2003. Komisia 8. apríla 2009 začala konanie proti spoločnosti ST a 13. decembra 2010 proti spoločnosti DT. Dňa 7. mája 2012 Komisia prijala oznámenie námietok, v ktorom vyjadrila svoj predbežný názor na skutočnosť, že spoločnosť ST zrejme uplatňovala politiku stláčania marže, pokiaľ ide o uvoľnenie prístupu k svojmu účastníckemu vedeniu (ďalej len „ULL“), ako aj regionálny a vnútroštátny veľkoobchodný širokopásmový prístup (WBA) pre svojich konkurentov, a zrejme odmietla prístup k prvým dvom z týchto uvedených veľkoobchodných produktov. Komisia zaujala predbežné stanovisko, že spoločnosť DT je zrejme zodpovedná za správanie svojej dcérskej spoločnosti z dôvodu zodpovednosti materskej spoločnosti. V dňoch 6. a 7. novembra 2012 sa konalo ústne pojednávanie.
- (3) Dňa 6. decembra 2013 bol spoločnosti ST a 10. januára 2014 spoločnosti DT zaslaný opis skutočností s cieľom poskytnúť im príležitosť pripomenkovať dodatočné dôkazy.
- (4) Dňa 9. októbra 2014 sa uskutočnili konzultácie s Poradným výborom pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenie. Úradník pre vypočutie predložil záverečnú správu 10. októbra 2014.

3. SKUTOČNOSTI

- (5) Konečné rozhodnutie prijaté v tejto veci sa týka zneužívania dominantného postavenia spoločnosti ST, pokiaľ ide o prístup spoločnosti k ULL.
- (6) Spoločnosť ST, etablovaný prevádzkovateľ telekomunikačných služieb v Slovenskej republike, vlastní jedinú celoštátnu prístupovú sieť s medenými káblami. V súlade s regulačným rámcom EÚ pre elektronické komunikácie a podľa regulačného rozhodnutia slovenského regulačného orgánu pre telekomunikácie [Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky (ďalej len „TÚSR“)] spoločnosť ST musí alternatívnym prevádzkovateľom v rámci svojej siete poskytnúť prístup k ULL. Pokiaľ ide o prístup k ULL, má spoločnosť ST monopol na veľkoobchodnom trhu a v oblasti služieb pevného širokopásmového pripojenia má dominantné postavenie na maloobchodnom masovom trhu. V dôsledku toho, že spoločnosť ST zneužívala svoje dominantné postavenie, alternatívnym prevádzkovateľom nebol umožnený prístup k ULL, a preto nemohli vstúpiť na slovenský maloobchodný trh širokopásmového pripojenia takým spôsobom, ktorý by im umožnil ponúkať maloobchodné širokopásmové služby vysokej kvality a účinne konkurovať spoločnosti ST.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1.

4. PRÁVNE POSÚDENIE

4.1. Relevantné trhy

- (7) V súlade s predchádzajúcimi prípadmi podľa článku 102 ZFEÚ (Deutsche Telekom, Telefónica, Telekommunikacja Polska⁽¹⁾) sa v rozhodnutí vymedzuje vnútroštátny veľkoobchodný trh prístupu spoločnosti ST k ULL. Toto vymedzenie trhu je v súlade s vymedzením trhu podľa slovenského regulačného orgánu pre telekomunikácie (TÚSR). Spoločnosť ST začala v súlade so svojimi regulačnými povinnosťami ponúkať ULL tým, že 12. augusta 2005 uverejnila referenčnú ponuku na prístup k účastníckym vedeniam (RUO). Prístup k ďalším možným miestnym prístupovým sieťam [optické, káblové televízne siete, pevný bezdrôtový prístup (FWA) a mobilné širokopásmové pripojenie] vlastníci týchto sietí neponúkajú. Pre alternatívnych prevádzkovateľov ani nie je technicky možné využiť takéto siete na prístup k maloobchodným zákazníkom po celom Slovensku s podobnou úrovňou kvality ako prostredníctvom ULL spoločnosti ST. Veľkoobchodný širokopásmový prístup (WBA) nemôže nahradiť veľkoobchodný prístup ULL, pretože mesačné poplatky sú vyššie ako v prípade ULL, alternatívny prevádzkovateľ investuje oveľa menej do vlastnej infraštruktúry a produkt WBA mu poskytuje veľmi malú kontrolu prakticky bez možnosti odlišiť svoje maloobchodné ponuky od maloobchodných ponúk spoločnosti ST.
- (8) V rozhodnutí sa vymedzuje vnútroštátny maloobchodný masový trh širokopásmových služieb ponúkaných na pevnom mieste (či už prostredníctvom drôtových alebo bezdrôtových zariadení). Trh výrobkov zahŕňa širokopásmové pripojenia prostredníctvom siete xDSL, optickej siete, televíznej káblovej siete a bezdrôtovej siete FWA. Služby mobilného širokopásmového pripojenia nie sú do relevantného trhu zahrnuté najmä z toho dôvodu, že v celom období porušovania existujú značné rozdiely medzi službami pevného a mobilného širokopásmového pripojenia, pokiaľ ide o profily kvality a využívania dát. Okrem toho na základe cien a vývoja cien, ani na základe dôkazov o zmene nemožno dospieť k záveru, že služby pevného a mobilného širokopásmového pripojenia sú súčasťou toho istého relevantného trhu.
- (9) Relevantný geografický maloobchodný trh služieb pevného širokopásmového pripojenia a relevantný geografický veľkoobchodný trh prístupu ULL sú vnútroštátne, pretože spoločnosť ST (na maloobchodnom, ako aj veľkoobchodnom trhu) a ďalší prevádzkovatelia (na maloobchodnom trhu) konajú jednotne v rámci sietí, v ktorých pôsobia (rovnaké ceny a podmienky). Toto vymedzenie trhu je v súlade s rozhodovacou praxou Komisie v prípadoch telekomunikačných služieb (spoločnosti Deutsche Telekom, Telefónica Telekommunikacja Polska).

4.2. Dominantné postavenie

- (10) V rozhodnutí sa konštatuje, že spoločnosť ST má na veľkoobchodnom trhu prístupu ULL monopolné postavenie a že neexistujú žiadne priame ani nepriame obmedzenia vo forme skutočnej alebo potenciálnej hospodárskej súťaže, ktoré by mohli obmedziť trhovú silu spoločnosti ST ako monopolného poskytovateľa služieb ULL. Chýbajúca hospodárska súťaž sa vysvetľuje najmä existenciou vysokých prekážok vstupu, ktoré znemožňujú replikáciu siete spoločnosti ST z hľadiska a geografického a technického pokrytia. Tento záver uvedený v rozhodnutí je v súlade s predchádzajúcou praxou v rozhodovaní Komisie, ako aj s nariadením o telekomunikačných trhoch.
- (11) Pokiaľ ide o postavenie spoločnosti ST na maloobchodnom trhu, v rozhodnutí sa konštatuje, že počas analyzovaného obdobia mala spoločnosť ST dominantné postavenie na masovom trhu maloobchodných služieb širokopásmového pripojenia, ktoré sa ponúkajú na pevnom mieste. V období porušovania sa trhovú podiel spoločnosti ST na základe počtu predplatiteľov pohyboval medzi [35 % – 55 %]. Podiel na trhu spoločnosti UPC, druhého najväčšieho konkurenta, bol takmer päťkrát nižší (a klesajúci) [5 % – 15 % v roku 2010]. Hoci spoločnosť ST do určitej miery čelila hospodárskej súťaži zo strany alternatívnych prevádzkovateľov (najmä pokiaľ ide o postupné zavádzanie optických sietí), títo konkurenti nemohli na spoločnosť ST vyvíjať dostatočný tlak. Napríklad, v roku 2010 spoločnosť Orange napriek značným investíciám do zavedenia optickej siete a marketingu zostala iba okrajovým trhovým subjektom s podielom na trhu vo výške [0 % – 10 %].

4.3. Zneužívanie dominantného postavenia

4.3.1. Odmietnutie dodávať ULL

- (12) V rozhodnutí sa konštatuje, že hoci niektorí alternatívni prevádzkovatelia mali veľký záujem získať prístup k ULL, spoločnosť ST vo svojej referenčnej ponuke na prístup k účastníckym vedeniam (RUO) stanovila nespravodlivé podmienky uvoľnenia prístupu k účastníckym vedeniam, ktoré boli pre alternatívnych prevádzkovateľov nepriateľné, čím sa ich vstup na maloobchodný trh širokopásmového pripojenia oneskoruje a sťažuje alebo čím sa tomuto vstupu zabraňuje. Konkrétne:
- a) Spoločnosť ST neposkytla alternatívnym prevádzkovateľom informácie o sieti nevyhnutnej na uvoľnenie prístupu k účastníckemu vedeniu, čo alternatívnym prevádzkovateľom znemožnilo pripraviť vhodné podnikateľské plány.

(1) Vec AT.37451 z 21. mája 2003; vec AT.38784 zo 4. júla 2007 a vec AT.39525 z 22. júna 2011.

- b) Spoločnosť ST umelo obmedzila rozsah svojej povinnosti uvoľniť prístup tým, že:
- i) odmietla poskytnúť prístup k linkám, na ktorých sa neposkytovali žiadne služby, ktoré však boli zahrnuté do siete spoločnosti ST („pasívne linky“) preto, aby si pre seba vyhradila potenciálnych zákazníkov;
 - ii) odmietla poskytnúť spoločný prístup k linkám, na ktorých sa poskytovali telefónne sociálne programy ako „ST Mini“, následkom čoho si spoločnosť ST nekalým spôsobom vyhradila týchto potenciálnych zákazníkov pre sieť DSL;
 - iii) odmietla poskytnúť prístup k 75 % liniek, na ktoré sa vzťahuje jeho povinnosť uvoľniť prístup, a to na základe riadiaceho pravidla týkajúceho sa spektra bezpečnosti, ktoré bolo údajne určené na predchádzanie problémom rušenia hovorov a presluchov, ktoré sa môžu vyskytnúť, keď sa na rovnakej telefónnej linke poskytujú viaceré služby.
- c) Spoločnosť ST odradila alternatívnych prevádzkovateľov od prístupu k svojim účastníckym vedeniam tým, že vo svojej RUO stanovila iné nespravodlivé podmienky. Konkrétne:
- i) spoločnosť ST označila proces kolokácie ⁽¹⁾ za zbytočne zaťažujúci a nákladný a neposkytla predbežné informácie o cenách súvisiacich s kolokáciou;
 - ii) spoločnosť ST označila proces „kvalifikácie“ ⁽²⁾ za povinný a podliehajúci poplatkom, aj keď to nie je potrebné;
 - iii) spoločnosť ST uplatňovala nevýhodné podmienky na stanovenie prognóz ⁽³⁾, ako napríklad skutočnosť, že spoločnosť stanovila penále za nedodržanie súm stanovených v prognóze;
 - iv) spoločnosť ST uplatňovala nekalé podmienky, pokiaľ ide o opravy, ako napríklad možnosť presunúť svoju zodpovednosť jednostranne na alternatívnych prevádzkovateľov v prípade nedostatočnej spolupráce pri opravách;
 - v) spoločnosť ST požadovala bankovú záruku, ktorej výška bola neúmeraná rizikám a nákladom danej spoločnosti na poskytovanie prístupu k účastníckym vedeniam.

4.3.2. Stláčanie marže

- (13) Vo výpočtoch uvedených v rozhodnutí sa zohľadňujú údaje spoločnosti ST a vyplýva z nich, že rovnako efektívny konkurent používajúci veľkoobchodný prístup ULL spoločnosti ST čelil značným negatívnym maržiam a trvale nebol schopný zreplikovať maloobchodné širokopásmové portfólio spoločnosti ST s dosiahnutím zisku. Platí to dokonca aj vtedy, keď sa v nadväzujúcom portfóliu zohľadnia doplnkové služby (hlasové služby, IPTV, multi-play služby). Začlenenie hlasových služieb (hlasový prístup, používanie hlasu) slúži ako kontrola citlivosti, pretože uvedené trhy nie sú predmetom tohto rozhodnutia.

4.4. Pravdepodobný vplyv na hospodársku súťaž a spotrebiteľov

- (14) Správanie spoločnosti ST znemožnilo alternatívnym prevádzkovateľom vykonávať účinnú hospodársku súťaž s touto spoločnosťou a inými aktérmi prostredníctvom využívania prístupu ULL a zapojenia sa do hospodárskej súťaže na maloobchodnom masovom trhu pre pevné širokopásmové služby. Správanie spoločnosti ST v súlade s jej stratégiou vopred vylúčilo alternatívnych prevádzkovateľov od kľúčových ULL založených na segmente xDSL maloobchodného trhu. Tým sa umelo zvýšili prekážky vstupu na maloobchodný trh, pretože sa hospodárska súťaž na maloobchodnom trhu stala zložitejšou a tým menej účinnou, a to vrátane hospodárskej súťaže na základe vlastných sietí alternatívnych prevádzkovateľov (hospodárska súťaž založená na infraštruktúre).
- (15) Miestne zavádzanie sietí alternatívnych prevádzkovateľov nemôže vyvážiť tieto negatívne účinky. Keby vylučovacie správanie spoločnosti ST neexistovalo, je pravdepodobné, že hospodárska súťaž by bola účinnejšia na celom území Slovenska, dokonca aj v husto osídlených oblastiach, v ktorých existuje hospodárska súťaž založená na infraštruktúre. Z takéhoto vstupu na trh a reakcií konkurujúcej spoločnosti ST a ďalších poskytovateľov širokopásmových služieb, ktoré by sa tým následne vyvolali, by pravdepodobne mali prospech spotrebiteľa prostredníctvom väčšieho výberu, nižších cien a vyššej kvality služieb.

⁽¹⁾ Kolokácia sa týka umiestnenia vybavenia alternatívnych prevádzkovateľov na úrovni hlavného rozvážača ST (MDF) etablovanej spoločnosti.

⁽²⁾ „Kvalifikácia“ znamená proces, v rámci ktorého spoločnosť ST určila, či konkrétna linka bola vhodná na uvoľnenie prístupu.

⁽³⁾ Alternatívni prevádzkovatelia sú povinní predložiť prognózy svojich plánovaných žiadostí o kvalifikáciu účastníckeho vedenia.

4.5. **Zodpovednosť spoločnosti DT**

- (16) V rozhodnutí sa konštatuje, že spoločnosť DT je ako materská spoločnosť zodpovedná za porušenie. Pokiaľ ide o právo uplatňovať rozhodujúci vplyv nad spoločnosťou ST, v rozhodnutí sa poukazuje najmä na skutočnosť, že i) spoločnosť DT je väčšinový akcionár s 51 % a že Slovenská republika, ktorá vlastní zostávajúcich 49 %, nemá žiadne konkrétne menšinové práva; a ii) spoločnosť DT môže menovať väčšinu predstavenstva. Výkon rozhodujúceho vplyvu sa konkrétne preukazuje i) stanovením prekrývania funkcií členov vrcholového manažmentu medzi spoločnosťami ST a DT; ii) dôkazmi o ovplyvňovaní rozhodovacieho procesu v predstavenstve spoločnosti ST spoločnosťou DT; a iii) horizontálnym podávaním správ spoločnosťou ST spoločnosti DT. Dôkaz predstavuje súbor zhodných dôkazov, ktorými sa potvrdzuje existencia hospodárskej jednotky medzi spoločnosťami DT a ST.

5. **POKUTY A NÁPRAVNÉ OPATRENIA**

- (17) Pokiaľ akékoľvek zistené nekalé praktiky stále prebiehajú, vyžaduje sa, aby spoločnosti ST a DT takéto porušovanie ukončili, a odteraz sa zdržali všetkých praktík, ktoré by mohli mať rovnaký alebo podobný cieľ alebo účinok, ako sa uvádza v rozhodnutí.
- (18) V tomto rozhodnutí sa ukladá pokuta vo výške 38 838 000 EUR spoločne a nerozdielne spoločnostiam DT a ST ako aj a pokuta vo výške 31 070 000 EUR spoločnosti DT. Táto pokuta sa stanovuje na základe zohľadnenia hodnoty predajov na relevantnom trhu, stupňa závažnosti porušenia a dĺžky trvania porušenia, ktorá bola 5 rokov a 4 mesiace, na základe skutočnosti, že spoločnosť DT sa už dopustila podobného porušenia v roku 2003 a na základe potreby zaistiť odrádzajúci účinok.
-

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

EURÓPSKA KOMISIA

OZNÁMENIE PRE DOVOZCOV

Dovoz riedkych sieťovín zo sklenených vlákien zo zvýhodnených krajín VSP patriacich do skupiny regionálnej kumulácie I a III do Európskej únie

(2015/C 314/06)

Európska komisia informuje hospodárske subjekty Európskej únie, že existujú odôvodnené pochybnosti týkajúce sa riadneho uplatňovania preferenčného zaobchádzania a uplatniteľnosti dôkazov pôvodu predkladaných v Únii v prípade riedkych sieťovín zo sklenených vlákien podpoložiek HS 7019 40, 7019 51 a 7019 59 dovážaných zo zvýhodnených krajín VSP patriacich do skupiny regionálnej kumulácie I a III ⁽¹⁾.

Z viacerých prešetrovaní údajne vyplýva, že na prepustenie do voľného obehu v Únii ako tovar s preferenčným pôvodom v jednej z krajín patriacich do skupiny regionálnej kumulácie I alebo III sú neoprávnene deklarované značné množstvá riedkych sieťovín zo sklenených vlákien podpoložiek HS 7019 40, 7019 51 a 7019 59 odosielané do EÚ prevažne zo Singapuru.

Hospodárskym subjektom Európskej únie, ktoré deklarujú pôvod a/alebo predkladajú dôkazy o pôvode uvedených výrobkov, sa preto odporúča, aby prijali všetky potrebné preventívne opatrenia, pretože prepustenie predmetného tovaru do voľného obehu môže viesť k vzniku colného dlhu, k podvodu a v dôsledku toho môže poškodiť finančné záujmy Európskej únie. Ak prípadné následné zaúčtovanie colného dlhu vznikne za vyššie uvedených okolností, zodpovedná osoba sa nebude môcť odvolávať na dobrú vieru v súlade s článkom 220 ods. 2 písm. b) piatym pododsekom nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Zoznam krajín je stanovený v článku 86 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex spoločenstva. V čase uverejnenia tohto oznámenia patria do dotknutých skupín tieto zvýhodnené krajiny:

- Skupina I – Kambodža, Indonézia, Laos, Filipíny, Vietnam, Myanmar/Barma
- Skupina III – Bangladéš, Bhután, India, Nepál, Pakistan, Srí Lanka

⁽²⁾ Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentrácii**(Vec M.7769 – Gilde Fund IV/Parcom Fund IV/Koninklijke Ten Cate)****Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu****(Text s významom pre EHP)**

(2015/C 314/07)

1. Komisii bolo 14. septembra 2015 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou sa podniky Gilde Buy-Out Fund IV CV a Gilde Buy out-fund IV Coöperatief UA (Holandsko, spoločne „Gilde Fund IV“) a Parcom Buy-Out Fund IV BV (Holandsko, „Parcom Fund IV“) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) a článku 3 ods. 4 nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad podnikom Koninklijke Ten Cate NV (Holandsko) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Gilde Fund IV: nezávislé investície do stredných podnikov s portfóliom v mnohých odvetviach a týka sa hlavne Beneluxu, Nemecka, Švajčiarska a Rakúska,
- Parcom Fund IV: investície do fondu súkromného kapitálu predovšetkým do stredných podnikov v štátoch Beneluxu,
- Koninklijke Ten Cate NV: dodávateľ polotovarov a komponentov v oblasti zdokonalených textilných kompozitných materiálov, geosyntetík a tráv.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentracií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla M.7769 – Gilde Fund IV/Parcom Fund IV/Koninklijke Ten Cate na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(¹) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

(²) Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK